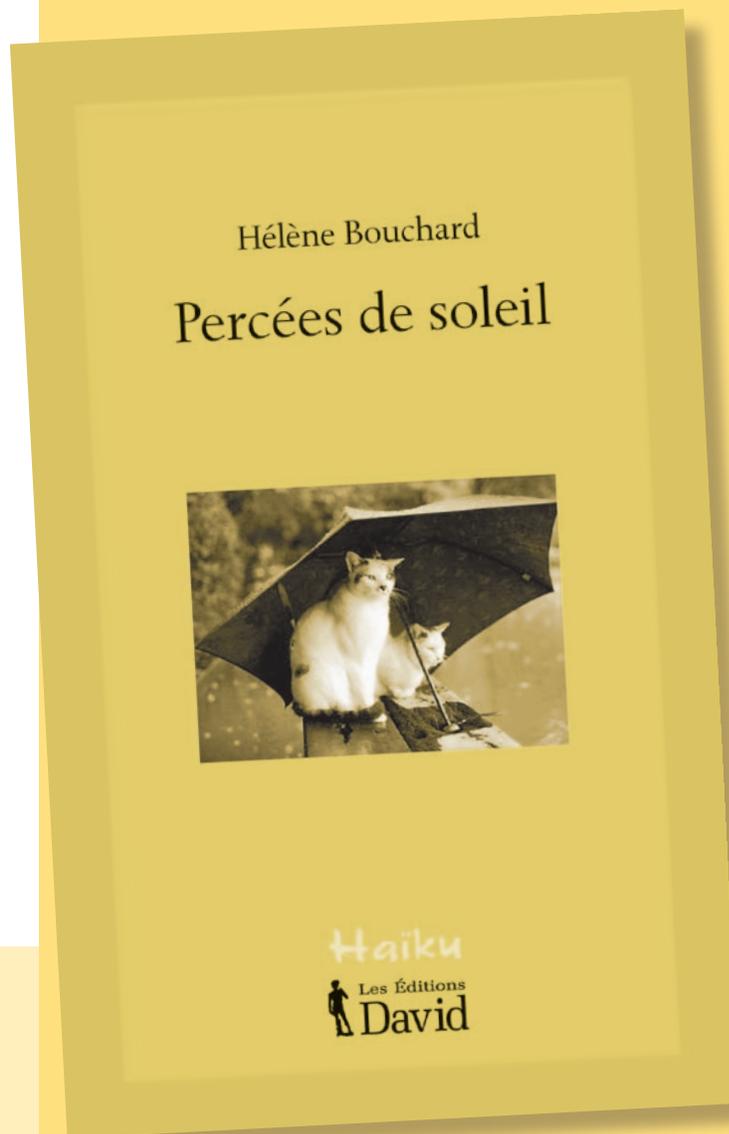


GUIDE PÉDAGOGIQUE

## Percées de soleil

Haïkus de Hélène Bouchard

**CENTRE FORA**



ISBN 978-2-89597-087-3 (recueil)  
ISBN 978-2-89567-085-8 (guide)



**CENTRE FORA**

Centre franco-ontarien de ressources en alphabétisation

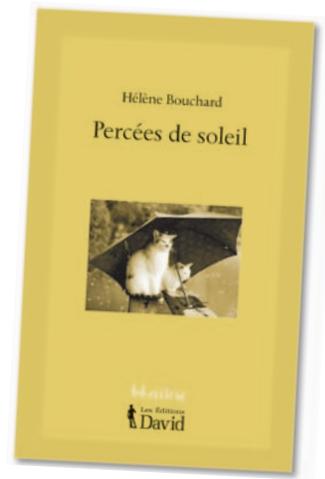
Les Éditions  
**David**

GUIDE PÉDAGOGIQUE

# Percées de soleil

Haïkus de Hélène Bouchard

**CENTRE FORA**



## TABLE DES MATIÈRES

---

### PISTES D'EXPLOITATION

PARTIE A : AVANT LA LECTURE .....	2
PARTIE B : PENDANT LA LECTURE.....	4
PARTIE C : APRÈS LA LECTURE .....	5



**CENTRE FORA**

Centre franco-ontarien de ressources en alphabétisation

Téléphone : 705-524-8569 poste 232  
Télécopieur : 705-524-8535  
432, avenue Westmount, Unité H  
Sudbury (Ontario) P3A 5Z8

Commandes et services  
(numéro national sans frais) :  
1-888-524-8569 poste 232

info@centrefora.on.ca  
[www.centrefora.on.ca](http://www.centrefora.on.ca)



Téléphone : 613-830-3336  
Télécopieur : 613-830-2819  
335-B, rue Cumberland  
Ottawa (Ontario) K1N 7J3

info@editionsdavid.com  
[www.editionsdavid.com](http://www.editionsdavid.com)

## PISTES D'EXPLOITATION

### PARTIE A : AVANT LA LECTURE

---

1. Voici cinq définitions du genre de poème nommé « le haïku ». **Cherche** des caractéristiques communes que tu retrouves dans au moins trois définitions.

a) Le **haïku**, « ce n'est ni un sport, ni une nouvelle mode, encore moins une maladie. Mais bien une forme de poème japonais formé de 17 syllabes réparties en trois vers comptant respectivement cinq, sept et cinq syllabes. Ce court texte doit en plus développer une idée, une image avec peu de mots. »

Source : <<http://recit.csaffluents.qc.ca/telecollaboration/haiku/defi.html>>

b) Le **haïku**, c'est un « délicieux poème, en trois vers seulement. D'origine japonaise, il évoque généralement un fait en rapport avec la nature. »

Source : <<http://zwook.ecolevs.ch/martigny/zwook/enfants/ecritsetfantaisies/haikus>>

c) Le **haïku**, un terme créé par Shiki Masaoka (1867-1902), est une forme poétique très codifiée d'origine japonaise, à forte composante symbolique, et dont la paternité est attribuée au poète Bashō (1644-1694). Le haïku tire son origine du tanka, terme de poésie traditionnelle japonaise. Il s'agit d'un petit poème extrêmement bref visant à dire l'évanescence des choses. Encore appelé haïkai (ou hokku, son nom d'origine), ce poème comporte traditionnellement 17 mores écrits verticalement.

Les haïkus ne sont connus en Occident que depuis à peine plus d'un siècle. Les écrivains occidentaux ont alors tenté de s'inspirer de cette forme de poésie brève. La plupart du temps, ils ont choisi de transposer le haïku japonais, qui s'écrivait sur une seule colonne sous la forme d'un tercet de 5, 7 et 5 syllabes pour les haïkus occidentaux. Quand on compose un haïku en français, on remplace en général les mores par des syllabes.

Source : <<http://fr.wikipedia.org/wiki/Haiku>>

d) Le **haïku** est un poème court, inspiré du modèle japonais, traditionnellement composé de dix-sept syllabes, avec une césure et une allusion saisonnière obligée. Il s'agit d'exprimer en termes simples, en trois lignes, un moment privilégié de la vie quotidienne. En un style concret et concis, le haïku doit transmettre quelque chose de fort et d'indicible à travers quelque bref instant, une scène fugitive, un détail minuscule, une situation particulière et unique, toujours en liaison avec un événement naturel, fût-il le plus insignifiant. L'humour n'est pas absent du haïku, mais il se manifeste au détour d'une allusion, et d'une façon discrète. (Alain Kervern — Concours Hopala ! 2005).

Le **haïku** est « l'évocation de choses que les gens peuvent voir, entendre, sentir, toucher, goûter. Le haïku est une photographie qui utilise nos cinq sens. »

Source : <<http://www.tempslibres.org/tl/fr/theo/kit1res01.pdf>>

- e) «Le **haïku** est une forme poétique d'origine japonaise qui existe depuis plusieurs siècles. Cette forme classique a une longue histoire et est très présente au Japon et un peu partout dans le monde. En effet, depuis un peu plus d'un siècle, et surtout depuis la Seconde Guerre mondiale, il a traversé les frontières du Japon. Il diffère des autres textes brefs (proverbe, maxime, sentence, aphorisme ou poème bref), les sens et le concret du quotidien y dominant, l'abstraction et la généralisation en sont habituellement absentes. La dimension "nature" (cycle des saisons) du haïku permet de regarder autour de soi, de prendre conscience et de nommer les objets et les êtres, les événements et phénomènes saisonniers, tant à la campagne que dans un milieu urbain. Avec le haïku, on tente de fuir le rêve, pour mieux pénétrer le réel et le nommer.»

Source : <[www.plaines.mb.ca](http://www.plaines.mb.ca)>

## 2. Examine

- a) La page de couverture du livre *Percées de soleil*
- Quelle est ta réaction à la photo choisie ?
  - Peux-tu trouver un lien entre le titre et les caractéristiques du haïku ?
  - Qui est l'auteur ? Lis sa biographie sur le rabat de la page de couverture arrière. Situe Sept-Îles sur la carte du Canada.
- b) La table des matières, p. 79
- D'après toi, pourquoi y a-t-il quatre sections au recueil de haïkus ? Explique le choix de titre pour chacune des sections du livre.
- c) Le contenu du livre
- Les auteurs de haïkus ne donnent pas de titre à leurs poèmes. Pourquoi penses-tu ?

## PARTIE B : PENDANT LA LECTURE

---

3. **Lis** le deuxième haïku à la page 23.

*cinq heures du matin  
la poulie de sa corde à linge  
pas besoin de coq*

- a) Lequel de tes sens l'auteure éveille-t-elle ?
- b) Pour chacune des sections du livre, choisis ton haïku préféré. Explique comment ce haïku est une « photographie qui utilise tes sens ».
4. a) **Amuse-toi** à calculer avec tes pairs. Le haïku a généralement 17 syllabes et la structure a trois lignes. Cherche quelques haïkus qui respectent cette règle générale. Quels haïkus n'ont pas 17 syllabes ? Quel pourcentage des poèmes n'ont pas 17 syllabes ?
- b) Ce qui compte dans un haïku, c'est la découpe visible lors de la lecture à haute voix. Avec un partenaire, pratique-toi à lire oralement les haïkus en tenant compte de cela.
5. **La juxtaposition** est l'élément essentiel du haïku; on associe des idées qui s'opposent.
- a) Explique comment ce procédé est illustré par les deux haïkus de la page 25.

*pour un bout de pain  
querelle entre noirs et blancs  
corneilles et goélands*

*léger tremblement  
dans la main rude du colosse  
une mésange picore*

- b) Cherche un autre haïku qui résulte de la juxtaposition de mots ou d'idées contraires.
- c) Fais une course avec tes amis à savoir qui sera le premier à trouver le haïku contenant les mots :
- *chauds et glacée* (p. 68)
- *lever de soleil et journée noire* (p. 59)
- *petite robe et longues jambes* (p. 37)

## PARTIE C : APRÈS LA LECTURE

---

### 6. Rédige

- a) Le haïku n'a que trois vers. Il est donc facile à rédiger. À partir d'une photographie déjà prise par toi ou un membre de ta famille, rédige un haïku. As-tu trouvé l'expérience facile ? Explique ta réponse.
- b) Essaie encore. Ferme les yeux et écoute. Qu'entends-tu ? Écris les premiers mots qui te viennent à l'idée. Rédige un haïku à partir de ton expérience. Illustre ton haïku. De quel éditeur graphique pourrais-tu te servir ? Informe-toi.

### 7. Lis ces poèmes rédigés par le poète canadien, André Duhaime.

*après avoir fait  
un beau grand tas de feuilles  
hop! sauter dedans*

*les pelouses couvertes  
de milliers de pissenlits  
un autre bouquet*

- a) De quelles saisons s'agit-il ? Comment le sais-tu ?
- b) Rédige un poème au sujet des deux autres saisons. Partage tes haïkus en les lisant à voix haute à tes amis.
- c) Les haïkus d'André Duhaime sont extraits de *Le Soleil curieux du printemps*, *Châteaux d'été*, *Automne! Automne!* et *Bouquets d'hiver*, albums publiés aux Éditions des Plaines. Peux-tu les trouver à la bibliothèque de l'école ?
- d) Visite le site <<http://pages.infinit.net/haiku/>>. Clique sur HAÏKU puis choisis un pays pour lire des haïkus de poètes du monde entier. Choisis ton préféré.

### 8. a) Lis.

*une fleur tombe  
mais je la vois qui remonte  
c'est un papillon*

### b) Rédige.

À toi maintenant ! Essaie d'écrire un haïku au sujet des feuilles d'un arbre. Parle de couleur, du bruit des feuilles dans le vent ou encore d'une feuille qui tombe.

### 9. Échange des haïkus avec des étudiants d'une école de la Suisse, visite le site suivant.

<<http://zwook.ecolevs.ch/martigny/zwook/ecole>>

10. **Écris** à l'auteure par l'intermédiaire de la maison d'édition. Quelle question aurais-tu à lui poser ? Dis-lui quel haïku tu as préféré.

11. **Relis** ce poème de la page 59.

*lever de soleil  
sur une autre journée noire  
pays en guerre*

Est-ce que le haïku t'a surpris ? Comment te sens-tu après la lecture du haïku ?

Cherche un article de journal qui aurait le même thème.

12. **Cherche** d'autres formes de poèmes, par exemple, des calligrammes ou des acrostiches. À partir d'exemples, rédige ces genres de poèmes. Avec tes pairs, décidez d'un titre pour un recueil de poèmes. Publiez-le pour qu'il devienne un souvenir de l'année scolaire.

13. a) Robert Soulières a écrit un recueil de calligrammes : *Am, Stram, gram et calligrammes*. Visite ta bibliothèque scolaire ou une bibliothèque publique dans ta région. Demande-le au bibliothécaire.

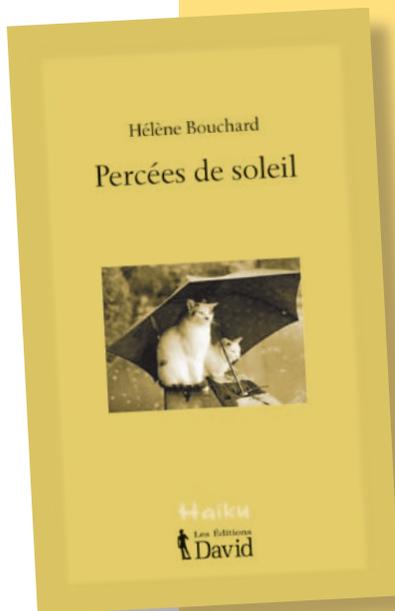
b) Cherche la section « poésie ». Y a-t-il un poète publié qui demeure près de chez toi ? Invite-le à visiter ton école. Tu peux aussi inviter un journaliste ou un auteur de roman, de bande dessinée, d'articles ou de revues.

## GUIDE PÉDAGOGIQUE

# Percées de soleil

Haïkus de Hélène Bouchard

### CENTRE FORA



Par la magie de la langue, Hélène Bouchard marie les choses à leur insu et, discrètement, multiplie le présent au cœur même du dépouillement.

**matin de printemps  
des fenêtres enfin ouvertes  
s'envolent les rideaux**

Nous voilà comblés, à la fois par toute la vie que nous révèlent ses mots et par sa façon de voir, que nous avons envie d'adopter.

*France Cayouette*

---

Hélène Bouchard vit à Sept-Îles sur la Côte-Nord du Saint-Laurent. Les grands espaces, la nature sauvage, la fragilité de l'être l'habitent et l'inspirent. Depuis qu'elle a découvert le haïku, en 2000, ses poèmes ont été publiés dans des revues spécialisées et des ouvrages collectifs dont la trilogie *Dire le Nord*, *Dire la faune* et *Dire la flore*, aux Éditions David. *Percées de soleil* est son premier recueil de haïkus.

---

Collection Voix intérieures — Haïkus  
ISBN : 978-2-89597-087-3 (recueil)  
88 p. — 12,95 \$ — 17,8 x 10,8 cm



CENTRE FORA

Centre franco-ontarien de ressources en alphabétisation

Les Éditions  
**David**

ISBN 978-2-89567-085-8 (guide)

[www.centrefora.on.ca](http://www.centrefora.on.ca)